

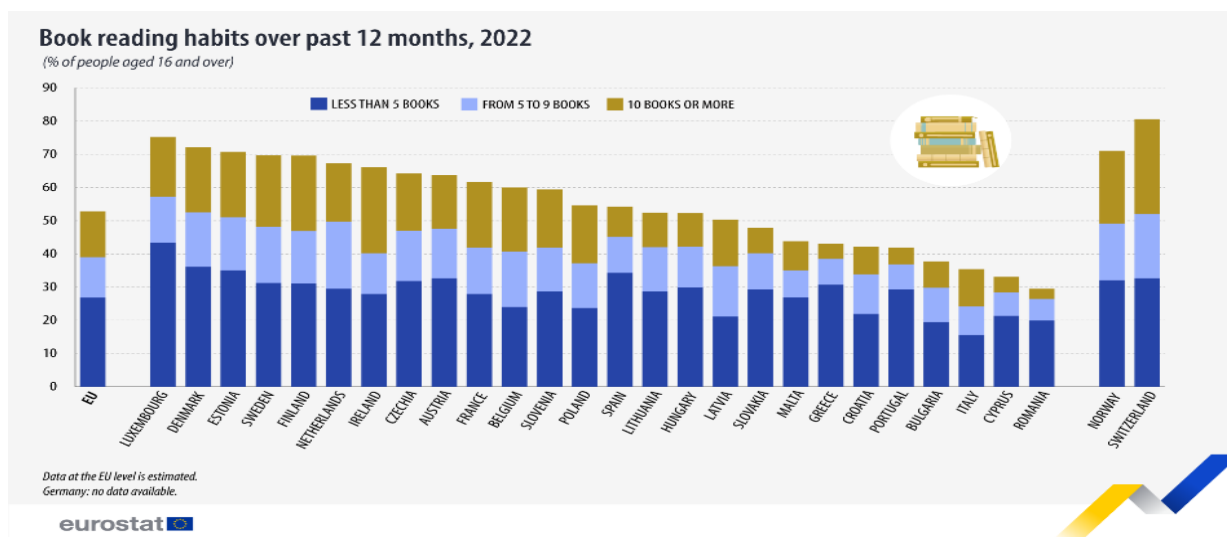
SURSE:

- [1] *TRANSLATORS ON THE COVER. Multilingualism & Translation*, Report of the Open Method of Coordination (OMC) Group of EU Member States' Experts, Luxembourg: Publications Office of the European Union, 2022, <https://www.artlit.ro/files/upload-dir/221-translators-on-the-cover.pdf>
- [2] CEATL - Working Conditions Work Group, 2020, *Survey on Working Conditions*, <https://www.ceatl.eu/wp-content/uploads/2022/07/GeneralReportSummaryVersion.pdf>
- [3] CEATL - Authors' Rights Working Group, June 2022, *The legal situation of European literary translators in 9 maps and a conclusion*, <https://www.ceatl.eu/wp-content/uploads/2022/06/The-Legal-Situation-of-European-Literary-Translators-in-9-Maps-and-a-Conclusion.pdf>
- [4] *Declarația CEATL privind utilizarea inteligenței artificiale*, <https://www.artlit.ro/stiri/declaratia-ceatl-privind-utilizarea-inteligenței-artificiale>
- [5] *RAPORT DE ACTIVITATE ARTLIT _ 2023*, <https://www.artlit.ro/files/upload-dir/478-raport-activitate-artlit-2023.pdf>
- [6] *Gheorghe Erizanu (Cartier): „Piața de carte din România nu este încă o piață matură. Constat cu tristețe că e și o piață opacă”*, <https://www.forbes.ro/gheorghe-erizanu-cartier-piata-de-carte-din-romania-nu-este-inca-o-piata-matura-constat-cu-tristetete-ca-e-si-o-piata-opaca-344589>, acces. 14.08.2024
- [7] *Cum a arătat piața de carte în 2022: profit mai mic ca în pandemie, dar au existat și două baloane de oxigen*, Petre Barbu, 19 iunie 2023, <https://www.libertatea.ro/lifestyle/cum-a-aratat-piata-de-carte-in-2022-profit-mai-mic-ca-in-pandemie-dar-au-existat-si-doua-baloane-de-oxigen-4577292>, acces. 19.08.2024
- [8] 08 martie 2015 | *Despre piața de carte din România în 2014: „Nu există un studiu actualizat care să cuantifice nivelul pieței de carte din România. (...) Estimările din industrie sunt în jurul pragului de 60 de milioane de euro, calculat la prețurile de producător. Adăugând în ecuație manualele (cu auxiliarele școlare) și edițiile de chioșc, aceleași estimări spun că în România se cheltuiesc anual circa 100 de milioane de euro pentru cărți” (s.n.)*
<https://www.forbes.ro/articles/mihai-mitrica-la-nivel-guvernamental-nu-se-constientizeaza-importanta-pe-care-cultura-scrisa-o-pentru-economie-32678>, acces. 19.08.2024
- [9] 05 septembrie 2016 | *„Pirateria în România, nu știu în Republica Moldova, dar în România este de cel puțin 80% din valoarea pieții, care e cifrată de noi, potrivit estimărilor noastre, la circa 60 de milioane de euro anual”*, <https://moldova.europalibera.org/a/27967359.html>, acces. 19.08.2024
- [10] 18 august 2017 | *„La noi, piața de carte este estimată în jurul a 60 de milioane de euro, deci un român dă pe cărți nu mai mult de 3 euro pe an”*, <https://www.profit.ro/stiri/economie/piata-de-carte-din-romania-traieste-de-pe-urma-prescolarilor-si-copiilor-din-clasele-primare-17152704>, acces. 19.08.2024
- [11] 15 martie 2018 | *„Piața de carte din România este mai modestă. Tirajul mediu pentru un roman este de numai 1.500 până la 2.000 de exemplare, iar încasările de pe această piață ajung la circa 60 de milioane de euro, într-o țară cu 19 milioane de locuitori”*, <https://www.b.agerpres.ro/romania-in-lume/2018/03/15/targul-de-carte-de-la-leipzig-romania-intre-rezistenta-si-magie-dpa--73255>, access. 19.08.2024
- [12] 18.10.2019: *„În toamnă crește și piața cărții tradiționale, estimată la 60 de milioane de euro, dar nu pentru că se întorc elevii și studenții la școală, ci mai degrabă pentru că cei care obișnuiesc să cumpere cărți se întorc din concedii”*, <https://www.profit.ro/povesti-cu-profit/retail/romania-cea-mica-piata-carte-ue-peste-18-5-milioane-romani-cumpara-macar-carte-1-an-editori-nici-macar-profesorii-interesati-multi-politicieni-blocati-lectura-nivelul-gimnaziului-19124008>, acces. 19.08.2024
- [13] 25.05.2020: *„Ce se va întâmpla cu piața românească de carte în 2020? (...) „Piața de carte din România era de circa 60-65 de milioane de euro anual, la care se adăugau aproximativ 35-40 de milioane de euro reprezentând manualele, auxiliarele educaționale și edițiile de chioșc “*, <https://newmoney.ro/cum-invata-piata-de-carte-sa-treaca-peste-efectele-provocate-de-crisa-covid-19/>, acces. 19.08.2024
- [14] 23.05.2021: *„Datele AER arată că România are cea mai mică piață de carte pe cap de locuitor din UE – aproximativ 60 de milioane de euro, excluzând manualele educaționale sau în jur de 100 de milioane cu acestea”*, <https://www.transilvaniabusiness.ro/2021/05/23/cum-s-a-adaptat-pandemiei-piata-cartii-din-romania/>, acces. 19.08.2024

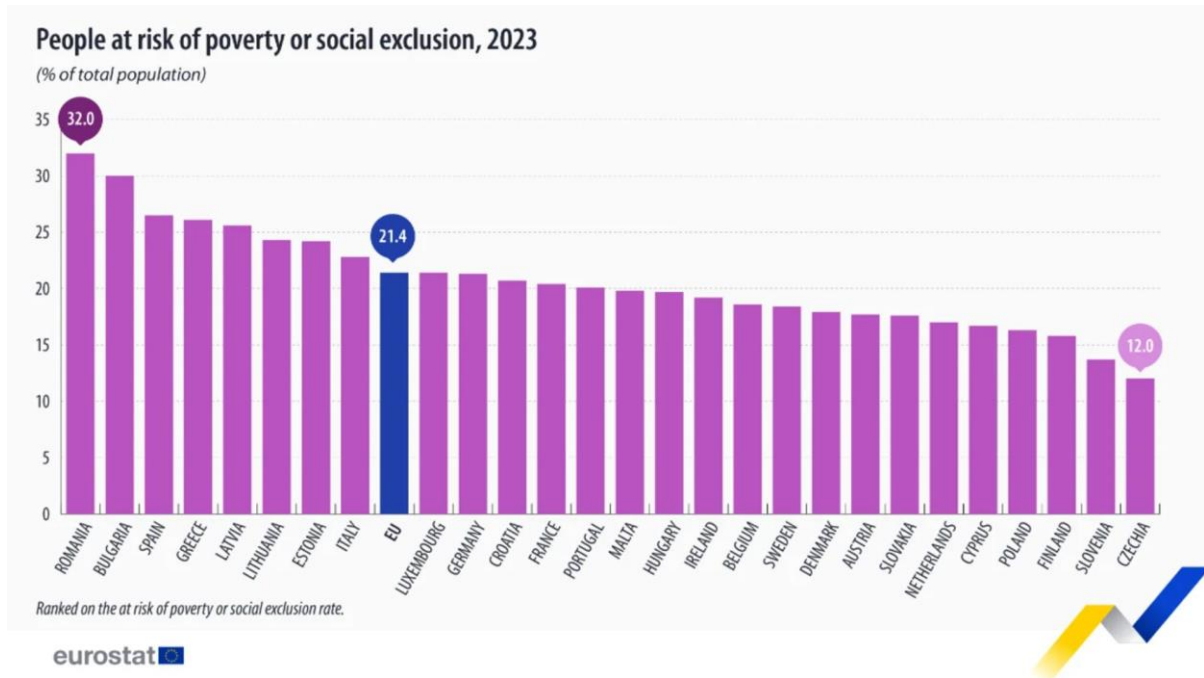
- [15] 03.11.2022: „Așa am ajuns, cu 60 de milioane de euro (100 de milioane de euro, dacă punem și produsele educaționale), cea mai mică piață de carte / locuitor din Uniunea Europeană”, <https://www.observatorcultural.ro/articol/cartea-un-bun-nepretuit-care-e-pretul-corect/>, acces. 19.08.2024
- [16] 18.01.2023: „Cu o cifră de afaceri de circa 60 de milioane de euro înregistrată de edituri din comercializarea de carte, România este depășită de toate țările din Uniunea Europeană”, <https://www.revistabiz.ro/romania-este-codasa-ue-la-consumul-de-carte-vanzarile-editurilor-sunt-de-doar-60-mil-euro-pe-an/>, acces. 19.08.2024
- [17] 26.03.2024: „Ungaria are o piață de carte de 130 de milioane de euro anual, la o populație în jumătate față de a noastră, în condițiile în care România are o piață de carte de 60 de milioane de euro pe an”, <https://adevarul.ro/stiri-locale/timisoara/cat-de-putin-citesc-romanii-tara-noastra-are-cea-2350155.html>, acces. 19.08.2024
- [18] Institutul Național de Statistică, <http://statistici.insse.ro:8077/tempo-online/#/pages/tables/insse-table>
> B 13 RSI101A - Intreprinderi active, numarul mediu de salariati si cifra de afaceri pe activitati ale economiei nationale la nivel de clase CAEN Rev.2 si clase de marime dupa numarul de salariati
5811 Activități de editare a cartilor | Clase de mărime = TOTAL | INDICATORI = Număr de unități, Cifra de afaceri | Ani = 2018, 2019, 2020, 2021, 2022 | Unități de măsură = Număr, Lei

Rezultatele cautarii - Intreprinderi active, numarul mediu de salariati si cifra de afaceri pe activitati ale economiei nationale la nivel de clase CAEN Rev.2 si clase de marime dupa numarul de salariati												
CAEN Rev.2 - (activitati ale economiei nationale - clase)	Clase de marime	Indicatori	Ani									
			Anul 2018	Anul 2018	Anul 2019	Anul 2019	Anul 2020	Anul 2020	Anul 2021	Anul 2021	Anul 2022	Anul 2022
			Unitati de masura		Unitati de masura		Unitati de masura		Unitati de masura		Unitati de masura	
			Numar	Lei	Numar	Lei	Numar	Lei	Numar	Lei	Numar	Lei
5811 Activitati de editare a cartilor	Total	Numar de unitati	772	:	755	:	715	:	702	:	671	:
-	-	Cifra de afaceri	:	669125501	:	721106695	:	733186992	:	856024078	:	937293096

- [19] Banca Națională a României, *Cursul de schimb - Serii lunare, trimestriale și anuale*, <https://www.bnr.ro/Cursul-de-schimb-3544.aspx>
- [20] *Top 101 edituri din România cu bilanțurile financiare în anul 2021*, <https://www.forbes.ro/top-101-edituri-din-romania-cu-bilanurile-financiare-in-anul-2021-271190>, Petre Barbu, 22.06.2022, acces. 19.08.2024
- [21] *EXCLUSIV: Top 105 edituri din România cu bilanțurile financiare în anul 2022*, <https://www.forbes.ro/exclusiv-top-105-edituri-din-romania-cu-bilanurile-financiare-in-anul-2022-335911>, 19.06.2023, acces. 19.08.2024
- EXCLUSIV: Top 100 edituri din România cu bilanțurile financiare în anul 2023*, <https://www.forbes.ro/exclusiv-top-100-edituri-din-romania-cu-bilanurile-financiare-in-anul-2023-398286>, 04.07.2023, acces. 19.08.2024
- [22] EUROSTAT, 09.08.2024, *Younger people and women in the EU read more books*, acces. 10.08.2024
<https://ec.europa.eu/eurostat/web/products-eurostat-news/w/ddn-20240809-2>



EUROSTAT, 12.06.2024, *People at risk of poverty or social exclusion in 2023*, acces. 10.08.2024
[https://ec.europa.eu/eurostat/web/products-eurostat-news/w/ddn-20240612-1#:~:text=The%20shares%20of%20people%20at,and%20Poland%20\(both%2016%25\)](https://ec.europa.eu/eurostat/web/products-eurostat-news/w/ddn-20240612-1#:~:text=The%20shares%20of%20people%20at,and%20Poland%20(both%2016%25))



- [23] Institutul Național de Statistică, 12.08.2024: *Câștigul salarial mediu brut *) pe economie în luna iunie 2024*, https://insse.ro/cms/sites/default/files/com_presa/com_pdf/cs06r24.pdf
- [24] Ministerul Muncii și Solidarității Sociale, 6 iunie 2024: *Comunicat de presă*
<https://mmuncii.ro/j33/index.php/ro/comunicare/comunicate-de-presa/7311-cp-majorare-salariu-minim-brut-3700#:~:text=Guvernul%20a%20aprobat%20Hot%C4%83r%C3%A2rea%20pentru,lei%20c%C3%A2t%20este%20C3%AE%20prezent>
- [25] Salariul mediu brut 8480 / 168 ore = 50,476 lei / 0.625 pagini = 80.76 lei brut / pagină
Salariul mediu brut 8480 / 168 ore = 50,476 lei / 0.500 pagini = 100.952 lei brut / pagină
- Salariul minim brut 3700 / 168 ore = 22,0238 lei / 0.625 pagini = 35.238 lei brut / pagină
Salariul minim brut 3700 / 168 ore = 22,0238 lei / 0.500 pagini = 44.047 lei brut / pagină
- [26] *Silviu Lupescu (Polirom): „Se traduce mult la noi, dar adesea într-o limbă română săracă și cu multe calcuri, o limbă strâmbă. Nu «faci cultură» cu asemenea traduceri”*,
https://www.forbes.ro/silviu-lupescu-polirom-se-traduce-mult-la-noi-dar-adesea-intr-o-limba-romana-saraca-si-cu-multe-calcuri-o-limba-stramba-nu-faci-cultura-cu-asemenea-traduceri-405713?fbclid=IwY2xjawE6f1NleHRuA2FibQIxMQABHUIuhVCtC9jsQ33rk6jdyvy9J988npFVvtJE26-94XtXhrYIFmYwCMFINw_aem_7S_ZGPIQN4WKWFfc1zF_tQ, 27 august, 2024, acces. 28.08.2024
- [27] Revista Biz.ro, *Ce au citit românii în 2023*, <https://www.revistabiz.ro/ce-au-citit-romanii-in-2023/>, acces. 28.08.2024
- [28] Rozalia Andras, 20.08.2019: „Potrivit specialiștilor ICR, aproximativ 80% din publicațiile prezente pe piața românească reprezintă traduceri din literatura străină”, <https://www.icr.ro/beijing/romania-si-a-prezentat-la-beijing-programul-de-tara-invitata-de-onoare-la-targul-international-de-carte-de-la-beijing/cn>, acces. 28.08.2024
- [29] Ana Nicolau, 20.11.2017: „În cea mai mare parte pe piața românească de carte sunt traduceri străine, ceea ce nu este un caz particular, asta se întâmplă în aproape toate țările. Și în planul nostru editorial proporția ar fi de 80% traduceri, 20% autori români”, <https://www.fitralit.ro/30-11-2017-ana-nicolau-se-simte-traducatorul-de-meserie/>, acces. 28.08.2024
- [30] Mihail Penescu, 29.08.2019: „Avem o industrie a cărții care se bazează pe traduceri, în proporție de peste 85%”, <https://www.forbes.ro/articles/mihail-penescu-avem-o-industrie-cartii-care-se-bazeaza-pe-traduceri-proportie-de-peste-85-asta-este-o-drama-este-modul-prin-care-dispar-un-popor-si-o-cultura-145332>, acces. 28.08.2024